



BOX 4-5-9

NOTICIAS DE LA OFICINA DE SERVICIOS GENERALES DE A.A.

Vol. 12, No. 5

• Dirección Postal: Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10017 •

Agosto-Septiembre 1979

PARA VIAJEROS A.A.

A.A. se extiende alrededor del mundo, y podemos viajar sin dejar nuestro "hogar" en la Hermandad.

Nuevo directorio

El Directorio Internacional de A.A. 1979 es principalmente una herramienta para los A.As. que viajan. Cualquier A.A. puede comprar un ejemplar para su uso personal. Se sugiere que cuando se haga el pedido, que identifique su grupo de A.A. por su nombre y número de servicio (pregúntele a su R.S.G. o a su tesorero cuál es), o identifíquese como un A.A. en su carta.

En los países que tienen sus propias oficinas de servicios generales, oficinas centrales o de intergrupo sólo se encuentran en el directorio las direcciones y números de teléfonos de estas oficinas, no las de los grupos individuales de A.A. Esas oficinas, manteniéndose al corriente cada 24 horas, están mucho más familiarizadas con los grupos y reuniones de la localidad de lo que podemos estar en la oficina.
(continúa en la p. 5)

LIBRO GRANDE DOS MILLONAVO PRESENTADO AL SR. CALIFANO

El ejemplar dos millonavo "Alcohólicos Anónimos" en Inglés fue presentado al Secretario de Salud, Educación y Bienestar (en aquel momento), de los EE.UU. Joseph A. Califano Jr. por Lois W., viuda del cofundador de A.A. Bill, en una breve ceremonia llevada a cabo en el salón de conferencias de la O.S.G. el 6 de Junio, 1979.

La distribución del primer millón de ejemplares, se tomó 34 años--de 1939 a 1973. Pero solamente cinco años más tarde, en Octubre de 1978, fue impreso el ejemplar dos millonavo. Esto demuestra el rápido crecimiento de A.A. que ha habido en los últimos años.
(continúa en la p. 6)



VENGAN
A CELEBRAR
SOBRIEDAD EN
NUEVA ORLEANS,
JULIO 3 AL 6,
1980

En este mes de Septiembre, todos los grupos de A.A. recibirán la forma de inscripción para la Convención Internacional del Cuadragésimo Quinto Aniversario de A.A., que se llevará a cabo en la ciudad de Nueva Orleans. El tema será "La Alegría de Vivir", y Lois W., la viuda de Bill W., cofundador de A.A., será la principal huésped de honor.

No se aceptan reservaciones ni inscripciones para la Convención sin las formas de registro "oficiales."

Los hoteles (y parte de los dormitorios de la Universidad de Tulane), tendrán gran variedad de precios para los 20,000 miembros de A.A., Al-Anon, Alateen y amigos que esperamos. Estos serán asignados por la oficina de alojamientos de la Comisión de Turismo y Convenciones de Nueva Orleans, a base de que el primero que llegue será primer servido, después de recibidas las inscripciones en la O.S.G.

Con respecto a agentes de viajes

Reservaciones hechas por medio de agentes de viajes serán aceptadas solamente cuando vengan acompañadas por lo \$15.00, la cuota de inscripción, y los recibos serán enviados por correo a cada individuo, no a la agencia.

La cuota de inscripción cubre todas las sesiones, el Baile Mardi Gras de apertura y el baile especial para jóvenes, el espectáculo de variedades, más servicio gratis de bus ida y vuelta a los hoteles.

Las reuniones más grandes serán llevadas.
(continúa en la p. 2)

El Box 4-5-9 es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 468 Park Avenue South, New York, New York.

©1979 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, N.Y. 10017.

Subscripciones: Individual, U.S. \$1.50 por año; Grupo, U.S. \$3.50 por año cada diez copias. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar la orden.

CALENDARIO DE A.A.

Convención Nacional de los Grupos de Habla Hispana de los EE.UU., Canadá y Puerto Rico llevado a cabo en el Holiday Inn de Maryville, Indiana, los días 31 de Agosto y 1ro y 2do de Septiembre, 1979.

Dirección: Chairman, P.O. Box 1365, Hammond, IN 46327

VII Convención Nacional de A.A. en la República Dominicana, Octubre 20 y 21 en la ciudad de Santiago de los Caballeros.

Dirección: Comité Organizador del VII Congreso, Apartado 916, Santiago de los Caballeros, República Dominicana

Octavo Congreso Regional, Octubre 13 y 14, Mexicali, Baja California.

Dirección: Comité Organizador, Avenida A. Obregón, y Calle México, Número 203, Altos Mexicali, Mexico

VENGAN A CELEBRAR SOBRIEDAD (de la p. 1)

das a cabo en el famoso Superdome con aire acondicionado, donde en gigantescas pantallas de TV con circuito cerrado, todos podrán ver de cerca a la tribuna de los oradores, y un magnífico sistema de audición que permitirá que todos oigan, no importa donde estén sentados.

Nueva Orleans es famosa por sus numerosos buenos restaurantes. Sin embargo, en el Superdome también habrá servicio de buffet para almuerzo y comida. Los proveedores de este servicio dicen que pueden servir hasta 6,000 personas a la vez.

Cientos de oradores de A.A. de todas partes del mundo--sin repetir los que hayan hablado en la Convención de Denver en

* RINCON DEL DELEGADO

*

*

Insignias con cintas

Esta breve cita puede indicar el por qué llamó tanto la atención la presentación hecha por Bill G. sobre el Tercer Legado, durante la Conferencia de 1979.

"Creo que una de las herramientas más importantes que tenemos en las reuniones de A.A., las cuales son numerosas, son las insignias que llevan nuestro nombre. Recuerdo caras, pero no nombres. Nunca tuve ocasión de oír que el Dr. Bob o que Bill aparecieran con el título de cofundadores en sus insignias. Pero en muchas convenciones, veo insignias con cintas adheridas que dicen 'delegado', 'ex delegado', 'custodio', 'coordinador de área', etc. Cintas que designan a los comités de hospitalidad o de convención son de mucha ayuda. Pero cuando nosotros los que estamos en servicio llevamos estas insignias, ¿acaso no decimos que estamos por encima de los que no son activos en las trabajos de servicio? ¿Suena como obra de un humilde servidor? ¿Estamos desviándonos de los principios antes de las personalidades?"

"Si A.A. fuera destruida algún día, la destrucción vendría de adentro. Una de las maneras que podría empezar sería si desarrolláramos un sistema de clases. Ya sea prestando servicio como custodio, delegado, o R.S.G., contestando al teléfono, llevando el mensaje a las instituciones, trabajando en un comité de convención, sirviendo como coordinador o haciendo café,

1975--harán parte del programa, así como unos veinte invitados no alcohólicos expertos en el campo del alcoholismo, quienes son amigos de A.A.

Una sección del Superdome será separada para el uso de los A.As. quienes son sordos, con un intérprete del lenguaje mímico. Se proyecta hacer la traducción simultánea a otros idiomas. (Los idiomas dependen del número de personas registradas que hablen un idioma específico.)

Todo el personal de la Oficina de Servicios Generales, los miembros de la junta y consejeros especiales de la Convención empezaron a planear sucesivamente el evento de Nueva Orleans, después de la sesión de Denver. Los comités de anfitriones, custodios, Conferencia y la O.S.G.

cada uno cumple con nuestro propósito primordial--llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre. No existe 'el trabajo más importante en A.A.'"

* RINCON DEL CUSTODIO

*

* ¿Cuán importante es la estructura?

Los custodios de A.A. no esperan alabanzas por su trabajo bien hecho, y por eso, este custodio permanecerá anónimo. Fue objeto de un saludo especial en el boletín de su intergrupo al retirarse después de servir cuatro años como custodio regional.

Todos los que conocen a este hombre saben que es una persona incansable, paciente y servidor fidedigno. En su última reunión de la Junta de Custodios de Servicios Generales, dijo estas palabras de despedida:

"Durante los últimos cuatro años, he visitado todas las áreas de mi región. Si tuviera que escoger la palabra que yo creo que es más importante para la salud y el crecimiento de A.A., sería la palabra comunicación--a todo nivel. Y buena comunicación requiere R.S.Gs., D.C.Ms. y delegados bien capacitados. La respuesta, como lo veo yo, es la estructura.

"Una buena estructura engendra personas de servicio que están bien informadas. Donde hay un sano crecimiento y una comprensión de nuestros Legados, hay estructura. Cuando he visto división, discusio-

nes acaloradas, letargo, es porque no hay estructura, y nuestro propósito primordial se diluye.

"He tratado diligentemente de sembrar la semilla de la estructura de servicio donde parece que hay necesidad--de una manera muy circunspecta, claro está. Espero que estas semillas no hayan caído en tierra estéril."

Circunspecto, eso eres, J.W., y esperamos ver brotar esas semillas durante muchos años.

* RINCON DE OFICINAS CENTRALES

*

* Se buscan grupos que se interesen

La Oficina Central del Area de los Angeles, por medio de cartas especiales dirigidas a los secretarios de los grupos en sus alrededores, está buscando mayor participación en tres de sus actividades. Una de las cartas hace notar que la oficina "constantemente está recibiendo visitas y llamadas de teléfono de hombres y mujeres quienes visitan la ciudad y están separados de sus grupos caseros."

En la ciudad, dice la carta, no es siempre fácil para un A.A. de afuera de la ciudad "agarrar un taxi o tomar un bus" para ir a una reunión o a la oficina central. "Es nuestra esperanza poder tener un fichero de consulta compuesto por 'A.As. acogedores' quienes están dispuestos a recoger los visitantes y ver que encuentren en Los Angeles el cariño de A.A. que buscan mien-

han estado trabajando desde 1976 para hacer de la Convención Internacional de A.A. en Nueva Orleans la mejor y la más memorable.

A lo mejor, será la reunión más grande de ex borrachos que se haya visto sobre la tierra. La gente está haciendo reservaciones en aviones fletados de Australia, Europa y partes de Norte América. Hasta un antiguo barco de río bajará por el Mississippi trayendo miembros de A.A.

Naturalmente, el personal del Grapevine y la O.S.G. y todos los miembros de la Junta de Servicios Generales estarán presentes.

Como en convenciones anteriores, los Grupos Familiares de Al-Anon tendrán sus propias sesiones diurnas, y se han progra-

mado también grandes reuniones de Alateen. Los comités de Al-Anon que hacen contraparte a los A.A. han participado también en los proyectos para Nueva Orleans.

Entre las sesiones de A.A. que tienen un interés especial se han programado reuniones para los sordos, boletines de A.A., anonimato, archivos, Libro Grande, A.As. homosexuales, Grapevine, cooperación con los profesionales, A.As. antiguos, prisiones, información pública, intergrupos y oficinas centrales, médicos, abogados, Solitarios e Internacionales, patrocinio, facilidades de tratamiento, los Pasos, las Tradiciones, los Doce Conceptos para servicio mundial, y los jóvenes--más cuatro reuniones internacionales.

Jazz al estilo Dixie en la Calle Bourbon,

tras están lejos de sus casas. Recuerden --esta cortesía se nos extiende en otros países y por todos los EE.UU. y el Canadá."

Cartas semejantes son enviadas a los A.As. pidiéndolas que sirvan como voluntarios en llamadas de Doceavo en el centro de la ciudad, donde viven pocos A.As., y para visitar a los A.As. que no pueden salir de sus casas.

¿Han ensayado esta manera de acercamiento las oficinas centrales en otras partes? ¿Cuál ha sido el resultado?

* RINCON DEL R.S.G.

*

*

'Casi nadie sabe'

"Mucho material de A.A. que es excelente y que puede ayudar a muchos nunca es usado porque casi nadie lo conoce", escribe Kathie S., quien es ahora una D.C.M. alterna de New Berlín, Estado de Wisconsin.

En sus dos años como R.S.G., Kathie se aseguraba de que su grupo pidiera ejemplares del Box 4-5-9 en grandes cantidades, lo cual complacía a los miembros del grupo. Pero está apenada porque muy pocos conocen el folleto "El Grupo de A.A." y todo el material gratis que existe, como las trece Guías que tratan de diferentes temas.

Ella junto con el D.C.M. piensan visitar a cada grupo de su distrito y mostrarles a los miembros muchas cosas que pueden ayudarles y que desconocen como: "Su Oficina de Servicios Generales" (folleto en Inglés); "Círculos de Amor y de Servicio"

(folleto en Español); "¿Mantenimiento a Sí Mismo? El Plan 60-30-10" (en Español); el Plan de Cumpleaños (sobres especiales);



nuevos pedidos de literatura; lista de todo el material de servicio. Muchos de estos han sido preparados para contestar preguntas acerca de A.A. y que se presentan a menudo.

¿Están familiarizados con ellos los miembros de su grupo?

el Barrio Francés, viejas casas con sus jardines y muchas otras atracciones turísticas que también nos tentarán.

Empiece a hacer sus planes ahora si quiere venir a celebrar sobriedad con el resto de nosotros en Nueva Orleans los días 3 al 6 de Julio, 1980.

CUSTODIOS SON GUARDIANES

Al describir el papel que hace la Junta de Servicios Generales como "esencialmente custodial", la Carta Constitutiva de la Conferencia le da a nuestros custodios responsabilidades especiales de guardianes. Sin recompensa, con constancia y devoción mantienen los servicios mundiales de A.A.,

valorando nuestros Tres Legados como un legado viviente que se usa todos los días para mantener nuestra Hermandad sana y creciendo.

La junta es el principal brazo de servicio de la Conferencia de Servicios Generales y es responsable principalmente de la integridad financiera y política de A.A.W.S., Inc., y del Grapevine.

Esto no compromete, sin embargo, el derecho que tienen los editores del Grapevine de aceptar o rechazar material para ser publicado. El Artículo 10 de la Carta Constitutiva de la Conferencia lo explica claramente así como otras limitaciones y responsabilidades de la junta, que es un fideicomiso incorporado compuesto de custodios, (continúa en la p. 5)

CUSTODIOS SON GUARDIANES (de la p. 4)

catorce miembros de A.A. y siete no alcohólicos.

La Carta Constitutiva y estatutos, o cualquier enmienda de estos, están sujetos a la aprobación de la Conferencia por las dos terceras partes del voto.

Un amplio esquema de la manera de cómo son escogidos los custodios, más otras obligaciones que tienen y ciertas restricciones de las acciones de la junta están brevemente descritas en el Artículo 10. Puede verlo en su totalidad en el "Manual de Servicios de A.A."

(Este es el décimo de una serie de artículos sobre la Carta Constitutiva.)

PARA VIAJEROS A.A. (de la p. 1)

cina de Nueva York, y se complacen en decirle a los A.As. visitantes donde pueden encontrar una reunión u otro contacto.

En las naciones más pequeñas que aún no tienen estas oficinas, la información acerca de todos los grupos de A.A. y contactos conocidos por la O.S.G. se encontrará en el nuevo Directorio Internacional de A.A. Sin embargo, algunas direcciones cambian con frecuencia. Así que si planea un viaje al extranjero, favor nos llama o nos escribe antes de viajar, para darle la información más reciente.

Muchos A.As. han encontrado que es una buena idea, escribirle a A.A. de antemano acerca de los sitios que piensa visitar, para así asegurar un contacto. Cuando regrese--especialmente del extranjero--favor nos deja saber si tiene alguna información nueva, para dársela al próximo viajero.

Aunque no pueda ir a una reunión en un lugar extraño, ayuda hablar por teléfono con los A.As. de la localidad, y ellos a su vez, aprecian una amistosa llamada.

Y no pase por alto nuestros Solitarios en todas partes del mundo. En un pueblo lejano que visite o haciendo escala en un puerto, puede haber un A.A. Solitario, feliz de poder compartir experiencias, fortaleza y esperanza, lleno de agradecimiento por el interés que Ud. le ha prestado.

¿Visitando a Nueva York?

Si alguno de sus viajes lo trae a la ciudad de Nueva York, favor y nos viene a visitar a la O.S.G. Estamos abiertos de Lunes a Viernes, de nueve a cinco (última

visita de la oficina empieza a las cuatro de la tarde), excepto los días festivos, claro está. (Es buena idea llamar al 212-686-1100 antes de visitar).

Este Otoño, el día de recibo de la O.S.G. que se celebra anualmente, será el sábado 10 de Noviembre--favor estar a la mira para mayores detalles en el próximo Box 4-5-9.

Si visita las oficinas durante la semana, puede ver como opera la O.S.G. y el Grapevine, puede visitar los archivos de A.A. y conocer los miembros del personal, quienes hasta ahora han sido para ustedes, seguramente, sólo firmas en las cartas que han recibido. De más importancia para nosotros, por supuesto, es que podemos verlo y oír acerca de A.A. en su localidad.

Es muy fácil llegar a nuestra oficina por taxi, bus o subway (subterráneo). La dirección es 468 Park Avenue South (entre las Calles 31 y 32).

SE PROYECTA DISTRIBUCION GRADUAL DE LA PELICULA DE A.A.

Como todas las otras actividades importantes emprendidas por nuestra Hermandad, la distribución de nuestra nueva película "Alcohólicos Anónimos--Una Vista por Dentro" se está planeando con el mayor cuidado y previsión.

Cuando las primeras impresiones estén listas para la distribución, no va a estar a la disposición de todos aquellos que quieren alquilar la película--porque la O.S.G. simplemente no está equipada para manejar el diluvio de pedidos simultáneos, y frustración sería el resultado para todos.

A.A. World Services, Inc., siguiendo las recomendaciones de la Conferencia, está haciendo la película accesible por etapas, gradualmente. Primero será ofrecida a los delegados de la Conferencia y a los custodios, luego a los comités de información pública y cooperación con la comunidad profesional. En la tercera etapa, el Box 4-5-9 difundirá la noticia a todos los grupos de A.A., y en la cuarta se le informará a las publicaciones de afuera para que se informen los centros de tratamiento, hospitales y otros que ayudan a los alcohólicos.

Como las otras películas nuestras, "Alcohólicos Anónimos--Una Vista por Dentro" será alquilada solamente y el precio será \$35.00 por semana o parte de la misma, por envío y trabajo de oficina.

"Estoy muy contenta" dijo Lois, "de presentarle este dos millonavo ejemplar de 'Alcohólicos Anónimos' a Ud., Secretario Califano, por todo el trabajo que ha hecho y todo el que proyecta hacer para que se comprenda mejor el alcoholismo."

Al aceptar el libro, con cubierta de piel y letras doradas, el Secretario dijo, "Este momento es tan conmovedor" y para esta respuesta, no usó el texto que había preparado de antemano.

Se inclinó para darle un beso a Lois en la mejilla, y dijo, "Es para mí un profundo honor el tener este libro y lo recibo con gran humildad, porque hay una tremenda cantidad de trabajo aún por hacer y apenas estamos empezando. Nosotros nos aseguramos de formar parte de los programas de alcohólicos y hemos encontrado que ellos cooperan y se relacionan con A.A. . . ."

"Creo que un individuo puede hacer más por sí mismo que un médico," dijo el Secretario Califano. "El elemento crítico para mantener la salud es el de cuidarnos a nosotros mismos--cualquier otra cosa es realmente cuidando al enfermo."

"A mi juicio, ustedes han tratado una enfermedad como debe de ser tratada . . . la manera en que debemos de trabajar para mantener la salud pública en los EE.UU.--con respecto a sí mismos y con respecto a las personas que ayudan y se comunican con los demás. Para mí es un privilegio tener este libro."

Esta pequeña ceremonia fue presidida por el Dr. John L. Norris, presidente emérito de la Junta de Servicios Generales. El Dr. Jack, hizo notar que la Hermandad había tomado su nombre del título del libro.

REVISION DE LAS GUIAS PARA CLUBS

Después de meses de estudio y discusión, se están revisando las Guías de Clubs para miembros de A.A., y mucha parte del material original ha sido conservado.

En verdad, no existe tal cosa como un "club de A.A.", puesto que A.A. no es dueña ni maneja bienes de raíces. Simplemente compartimos nuestro programa de recuperación, con aquellos que lo desean.

Desde los primeros días de A.A., sin embargo, ha habido clubs para los miembros de A.A., "centros de ayuda diurnos" donde se pueden reunir los alcohólicos a tomar café,

comer y conversar. Los incorporados como entidades separadas y afuera de A.A. son muy útiles.

Algunas de estas operaciones, sin embargo, han creado problemas con las reglas de asociación, cuotas, hipotecas, juego, bailes y romances--cosas que no forman parte del programa de A.A.

Esto nos recuerda que no debemos usar la frase engañadora "club de A.A.", así como evitar "retiro de A.A." o "cruce de A.A." Alcohólicos Anónimos no tiene estas actividades, pero como ciudadanos, los miembros de A.A. tienen la libertad de obrar siempre y cuando no nos hagan daño al resto de nosotros en A.A. o al nombre de A.A. ser usado.

FOROS REGIONALES MEJOR COMUNICACION DENTRO DE A.A.

Aumenta la emoción en un Foro Regional cuando asisten por primera vez nuevos miembros de A.A., nuevos R.S.Gs. o sus alternos, pues encuentran que el trabajo de servicio dentro de la Hermandad es divertido y que hay mucho que hacer para ayudar al alcohólico que aún sufre.

Si desea recibir los informes de los Foros Regionales, favor escribir a:
Regional Forum Secretary, P.O. Box 459,
Grand Central Station, New York, NY 10017.

Un nuevo experimento se llevará a cabo en Alaska, la cual forma parte de la Región del Pacífico, pero este estado es tan remoto que muchos de los que trabajan en servicio y otros interesados les es imposible asistir. De modo que un Mini-Foro Regional ha sido programado junto con la Conferencia Estatal para los días 7 al 9 de Septiembre del presente año en la ciudad de Anchorage. Asistirán cuatro o cinco custodios y personal de la O.S.G. y el Grapevine.

El Suroeste de los EE.UU. tendrá su segundo Foro Regional en la ciudad de Albuquerque, Nueva México, entre Noviembre 30 y Diciembre 2.

Queremos recordarles de nuevo que un Foro Regional no es una convención o conferencia, sino una ocasión para tener trato personal y comunicación entre los A.As. de una región que se interesan en servicio y representantes de la Junta de Servicios Generales, la Oficina de Servicios Generales y el Grapevine. Cualquier A.A. puede participar y es bienvenido.